URSCHRIFT - ORIGINALE

NR. 375/26

GEMEINDE RASEN-ANTHOLZ
Autonome Provinz Bozen - Südtirol

COMUNE DI RASUN-ANTERSELVA
Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

BESCHLUSS DES GEMEINDEAUSSCHUSSES

DELIBERA DELLA GIUNTA COMUNALE

SITZUNG VOM SEDUTA DEL

04.11.2026

UHR ORE

15:00

Gemäß geltender Gemeindeordnung wurden für heute, **im üblichen Sitzungssaal**, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Ai sensi del vigente Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, **nella solita sala delle adunanze**, i componenti di questa Giunta Comunale.

Anwesend sind:

Sono presenti:

		A	(*)
Bürgermeister / Sindaco	**Thomas SCHUSTER**		
Vize-Bürgermeisterin / Vicesindaca	**Silke HECHER**		
Referent / Assessore	**Gebhard Andreas BAUMGARTNER**		
Referent / Assessore	**Aaron BRUNNER**	**X**	
Referentin / Assessore	**Marlene HÖLZL**	**X**	

A = abwesend bei der Sitzung/assente alla riunione	(*) abwesend bei der Behandlung und Abstimmung dieses Gegenstandes assente durante la trattazionee la votazione del presente oggetto

Schriftführer: Gemeindesekretärin, Frau

Segretario: la segretaria comunale, signora

Silvia KAMELGER

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il signor

Thomas SCHUSTER

in seiner Eigenschaft als **Bürgermeister** den Vorsitz.

nella sua qualità di **Sindaco** assume la presidenza.

GEGENSTAND

Trinkwasserversorgung - Kraftwerk "Langegge" in Oberrasen - Austausch Düsenkörper, Nadelschaft und Antrieb - Auftrag an Firma Troyer AG (CIG: BD84B2F0AF)

OGGETTO

Approvvigionamento idrico potabile - Centrale elettrica "Langegge" a Rasun di Sopra - Sostituzione corpo dell'ugello, stelo dell'ago e meccanismo di azionamento - Incarico alla ditta Troyer SPA (CIG: BD84B2F0AF)

Trinkwasserversorgung - Kraftwerk "Langegge" in Oberrasen - Austausch Düsenkörper, Nadelschaft und Antrieb - Auftrag an Firma Troyer AG (CIG: BD84B2F0AF)

Beim Trinkwasserkraftwerk „Langegge“ in Oberrasen sind aufgrund der durchgeführten Inspektion unter anderem der Austausch eines Düsenkörpers mit Nadelschaft und Antrieb aufgrund von Verschleißerscheinungen und des Alters auszutauschen, damit das Werk wieder problemlos funktioniert und die einwandfreie Lieferung der Energie garantiert bleibt;

Nach Einsicht in den Art. 21-ter des L.G. Nr. 1/2002, wonach die Gemeinden nur auf die Rahmenvereinbarungen zurückgreifen, die von der Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge (AOV) in ihrer Eigenschaft als Stelle für Sammelbeschaffungen abgeschlossen werden. Für die Vergabe von Liefer-, Dienstleistungs- und Instandhaltungsaufträgen unter dem EU-Schwellenwert greifen die Gemeinden alternativ zum Beitritt zu den von der AOV abgeschlossenen Rahmenvereinbarungen und unter Einhaltung der entsprechenden Preis- und Qualitätsparameter als Höchstgrenzen, ausschließlich auf den elektronischen Markt des Landes Südtirol zurück oder auf das telematische System des Landes, wenn es keine Ausschreibungen für die Zulassung gibt;

Nach Feststellung, dass gegenwärtig auf der Homepage http://www.ausschreibungen-suedtirol.it keine aktive Rahmenvereinbarungen für die Leistungen der gegenständlichen Ausschreibung bestehen und erachtet, deshalb ein eigenes Verfahren abzuwickeln;

Nach Feststellung, dass für gegenständliche Lieferung / Dienstleistung auf der Webseite der AOV keine Bezugspreise im Sinne des Art. 21-ter, Absatz 5 des L.G. Nr. 1/2002 veröffentlicht sind;

Nach Feststellung, dass auf dem Elektronischen Markt des Landes (EMS) keine entsprechende Zulassungsbekanntmachung vorhanden ist;

Berücksichtigt, dass die Ausschreibungen aus folgenden Gründen nicht in Lose aufgeteilt wird:

- geringes Auftragsvolumen;

- keine Beeinträchtigung des Wettbewerbes (Teilnahme von Klein- und Mittelbetrieben gewährleistet);

- deshalb ist es notwendig, eine spezialisierte Firma damit zu beauftragen;

- diesbezüglich weist die Firma Troyer AG aus Sterzing die notwendige Spezialisierung auf und wurde zur Offertstellung eingeladen;

Approvvigionamento idrico potabile - Centrale elettrica “Langegge” a Rasun di Sopra - Sostituzione corpo dell'ugello, stelo dell'ago e meccanismo di azionamento - Incarico alla ditta Troyer SPA (CIG: BD84B2F0AF)

Per quanto riguarda la centrale idroelettrica “Langegge” a Rasun di Sopra, a seguito dell’ispezione effettuata, è necessario, tra l’altro, sostituire il corpo dell’ugello con stelo ad ago e azionamento a causa dei segni di usura e dell’età, affinché l’impianto torni a funzionare senza problemi e sia garantita la fornitura regolare di energia;

Visto l'art. 21-ter della L.P. n. 1/2002, secondo il quale i Comuni, ricorrono solo alle convenzioni-quadro stipulate dal soggetto aggregatore provinciale Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture (ACP). Per gli affidamenti di forniture, servizi e manutenzioni di importo inferiore alla soglia di rilevanza comunitaria, i Comuni, in alternativa all’adesione alle convenzioni quadro stipulate dall’ACP e sempre nel rispetto dei relativi parametri di prezzo-qualità come limiti massimi, ricorrono in via esclusiva al mercato elettronico provinciale ovvero, nel caso di assenza di bandi di abilitazione, al sistema telematico provinciale;

Constatato che al momento non esistono sul sito http://www.bandi-altoadige.it alcune convenzioni-quadro attive con riferimento alle prestazioni della presente gara e ritenuto pertanto di esperire una propria procedura;

Accertato che per il servizio / la fornitura in oggetto sul sito web dell'ACP non sono pubblicati prezzi di riferimento ai sensi dell'art. 21-ter, comma 5 della L.P. n. 1/2002;

Constatato che sul Mercato elettronico della provincia (MEPA) non è disponibile un relativo bando di abilitazione;

Considerato che le gare non vengono suddivise in lotti, per i seguenti motivi:

- modesto volume d‘incarico;

- nessuna pregiudicazione della concorrenza (la partecipazione delle piccole e medie imprese è garantita);

- è pertanto necessario incaricare una ditta specializzata nel settore;

- al riguardo la ditta Troyer SPA di Vipiteno presenta la relativa specializzazione ed è stata invitata a presentare un'offerta;

Festgestellt, dass somit folgender Kostenvoranschlag über das elektronische Portal der Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich der öffentlichen Ausschreibungen des Landes am 26.10.2026 eingelangt ist:

Constatato che quindi è stata presentata il seguente preventivo tramite il portale elettronico dell'Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici della Provincia di data 26/10/2026:

Pos./ pos.	Freiberufler - Libero professionista	Leistung - prestazione	Offert - Datum data - offerta	Betrag importo	Mwst. / IVA 22%	Insgesamt Totale
1	Troyer AG / SPA	Austausch Düse samt Zubehör Sostituzione ugello con accessorio	23.10.2026	€ 9.222,00	€ 2.028,84	€ 11.250,84

Im Verhältnis zu der angebotenen Leistung, welche den Bedürfnissen der Gemeindeverwaltung entspricht, orientiert sich der Preis an Marktwerten und ist angemessen und zweckmäßig. Der Auftrag soll somit mittels Direktvergabe erteilt werden;

In relazione alla prestazione offerta, che risponde alle esigenze dell'amministrazione comunale, il prezzo si allinea con i valori di mercato e può essere considerato adeguato e congruo e può essere conferito l'incarico mediante incarico diretto;

Die Direktvergabe ist angesichts des Auftragswertes für die gesamte Leistung, welche unterhalb von € 40.0000,00 liegt zulässig und zweckmäßig, um die Leistung zügig durchführen zu können;

L'affidamento diretto è ammesso ed occorrente stante il valore contrattuale per la complessiva prestazione, la quale è sotto un valore di € 40.000,00 per poter effettuare senza indugio la prestazione;

Sofern vom EPV nicht anders beurteilt, kann das Nichtvorliegen eines grenzüberschreitenden Interesses bei Vergaben mit einem geschätzten Wert unter € 140.000 für Lieferungen und Dienstleistungen und bis zu € 500.000 für Bauarbeiten angenommen werden;

Salvo diversa valutazione del RUP, l'assenza di un interesse transfrontaliero certo può essere presunta in presenza di appalti di importo stimato inferiore a € 140.000 per forniture e servizi e fino a € 500.000 per lavori;

Gemäß Art. 11, Absatz 1 G.v.D. Nr. 36/2023 finden die für den Bereich geltenden gesamtstaatlichen und lokalen Kollektivverträge Anwendung;

Ai sensi dell'art. 11, comma 1, del D. Lgs n. 36/2023, si applicano i contratti collettivi nazionali e locali applicabili all'area;

Das Rotationsprinzip ist eingehalten;

Il principio di rotazione è rispettato;

Nach Einsicht:

Visti:

- in die entsprechende Maßnahme, mit welcher die Gemeindesekretärin als Einzige Verfahrensverantwortliche ernannt wurde;

- il relativo provvedimento, con il quale la Segretaria comunale è stata nominata Responsabile Unico del presente Procedimento;

- in das L.G. Nr. 16/2015;

- la L.P n. 16/2015;

- in die Anwendungsrichtlinie Nr. 4 „Direktvergaben";

- la Linea guida n. 4 "Affidamenti diretti";

- in die Anwendungsrichtlinie Nr. 10 „Objektive Kriterien zur Feststellung des Vorliegens eines eindeutigen grenzüberschreitenden Interesses;

- la Linea guida n. 10 "Criteri oggettivi per l'individuazione dell'esistenza di un interesse transfrontaliero certo";

- in das G.v.D. vom 31. März 2023 Nr. 36;

- il D. Lgs del 31.03.2023 n. 36;

- in die Verordnung über das Rechnungswesen;

- il Regolamento sulla contabilità;

- in die Verordnung zur Regelung der Verträge;

- il Regolamento per la disciplina dei contratti;

- in die Verordnung für die Vergabeverfahren der öffentlichen Verträge;

- il Regolamento per le procedure di affidamento dei contratti pubblici;

- das aktuelle einheitliche Strategiedokument;

- l'attuale documento unico di programmazione;

- in den laufenden Haushaltsplan;

- il bilancio corrente;

- in die geltende Gemeindesatzung;

- lo Statuto comunale in vigore;

- in die positiven Gutachten im Sinne des Art. 185 und Art. 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der

- i pareri favorevoli ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma

Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2:

Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03/05/2018 n. 2:

a) fachliches Gutachten mit dem elektronischen Fingerabdruck:

a) parere tecnico con l'impronta digitale:

OAL1WD1CIC0ZDTA1Y3STLRN3LMKOXQNQOHL3AZSPD90=

b) buchhalterisches Gutachten mit dem elektronischen Fingerabdruck:

b) parere contabile con l'impronta digitale:

JBC/X50KMTP5NSOK7YZYKELN9FOETSMPJ7M6X7JA1CG=

- in den Art. 53 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018) i.g.F.; hat

- l'art. 53 del codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. n. 2 del 03/05/2018) t.v.;

DER GEMEINDEAUSSCHUSS
einstimmig in gesetzmäßiger Form
b e s c h l o s s e n

LA GIUNTA COMUNALE
ad unanimità dei voti legalmente espressi
d e l i b e r a

1) den Auftrag an die Firma Troyer AG aus Sterzing zu vergeben und den Kostenvoranschlag vom 23.10.2026 wie folgt zu genehmigen:

1) di conferire l'incarico alla ditta Troyer SPA di Vipiteno e di approvare il preventivo del 23/10/2026 come segue:

- Trinkwasserkraftwerk „Langegge“ Oberrasen - Austausch Düsenkörper, Nadelschaft und Antrieb - laut Leistungsbeschreibung - € 11.250,84 brutto;

- centrale idroelettrica “Langegge” Rasun di Sopra - sostituzione corpo ugello, stelo ad ago e azionamento - secondo descrizione prestazioni - € 11.250,84 lordi;

2) der Auftrag ist innerhalb von **12 Wochen** und in Absprache mit den Gemeindearbeitern ab Auftragserhalt und Vorlage der weiteren Unterlagen gemäß Verordnung über Lieferungen in Regie durchzuführen;

2) l'incarico deve avvenire entro **12 settimane** dalla conferma e secondo gli accordi con gli operai comunali e dalla presentazione degli ulteriori documenti secondo il regolamento per le forniture in economia;

3) die Ausgabe von € 11.250,84 wie folgt anzulasten:

3) di imputare la spesa di € 11.250,84 come segue:

Verpflichtung Nr./Jahr N. impegno/Anno	Kompetenzjahr/Rückstände Anno di competenza/residui	Kapitel Capitolo	Kostenstelle Centro di costo	Betrag Importo
878/2026	2026	17012.02.10900	170106	11.250,84 €

4) das Rechnungsamt zu ermächtigen, den verpflichteten Betrag bei Vorlage der entsprechenden, ordnungsgemäßen Rechnung, die vom zuständigen Verantwortlichen für die Richtigkeit und ordnungsgemäße Ausführung des Auftrages mit dem Sichtvermerk versehen ist, zur Zahlung anzuweisen;

4) di incaricare l'ufficio ragioneria con l'emissione del mandato di pagamento per l'importo impegnato, su esibizione della relativa fattura regolarmente emessa, la quale deve essere vistata dal responsabile competente per l'assolvimento ed esecuzione regolare dell'incarico;

Gelesen, genehmigt und unterschrieben

Der Bürgermeister - Il Sindaco
Thomas SCHUSTER
digital signiert/firmato digitalmente

Letto, confermato e sottoscritto

Die Gemeindesekretärin - La Segretaria comunale
Silvia KAMELGER
digital signiert/firmato digitalmente

GEMEINDE RASEN - ANTHOLZ
Prov. Bozen
Prov. di Bolzano
COMUNE DI RASUN ANTERSELVA

Gegenständlicher Beschluss wird vom 09.11.2026 bis 19.11.2026 auf der digitalen Amtstafel der Gemeinde Rasen-Antholz veröffentlicht.

La presente delibera viene pubblicata sul albo pretorio digitale del Comune di Rasun-Anterselva dal 09.11.2026 al 19.11.2026.

Gegen alle Beschlüsse kann während der zehntägigen Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindeausschuss erhoben werden. Außerdem kann innerhalb der vom Gesetz vorgesehenen Fristen bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtshofes Rekurs eingereicht werden.

Ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di dieci giorni, presentare opposizione alla giunta comunale contro tutte le delibere. Inoltre può presentare ricorso entro i termini di legge alla sezione autonomo di Bolzano del tribunale amministrativo regionale.

☐ unverzüglich vollstreckbar
immediatamente esecutiva